

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

10 DECEMBRE 1964.

Projet de loi établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR
LE GOUVERNEMENT.

ART. 10.

Remplacer le texte de cet article comme suit :

« Article 10. — Lorsqu'il a été fait application des articles 4 ou 5 et que dans le régime de pension du secteur public auquel son mari était affilié la veuve obtient une pension de survie, les organismes qui ont reçu les sommes versées en exécution de l'article 8 sont tenus d'en rembourser la moitié à l'institution qui gère le régime de pension de veuve.

Dans ce cas, les services qui ont donné lieu à ce remboursement sont pris en considération par le régime de pension des ouvriers, des employés ou des marins pour l'établissement de la carrière professionnelle du mari défunt mais n'interviennent pas dans le calcul de la pension de retraite qui sert de base au calcul de la pension de survie ».

ART. 25.

Apporter à cet article les modifications ci-après :

1° Remplacer le § 2 par le texte suivant :

« § 2. Lorsqu'en application du § 1^{er}, la veuve obtient une pension de survie dans le régime de pension du

R. A 6696

Voir :

Document du Sénat :
279 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

10 DECEMBER 1964.

Ontwerp van wet tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR
DE REGERING.

ART. 10.

Dat artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 10. — Wanneer de artikelen 4 of 5 zijn toegepast en de weduwe in de pensioenregeling van de openbare sector, waarbij haar echtgenoot aangesloten was, een overlevingspensioen verkrijgt, zijn de instellingen die de ingevolge artikel 8 gestorte sommen hebben ontvangen, gehouden de helft daarvan terug te betalen aan de instelling die de weduwenpensioenregeling beheert.

In dat geval worden de diensten, welke tot die terugbetaling aanleiding hebben gegeven, door de pensioenregeling van de arbeiders, van de bedienden of van de zeelieden in aanmerking genomen voor het vaststellen van de beroepsloopbaan van de overleden echtgenoot, doch zij worden buiten beschouwing gelaten bij de berekening van het rustpensioen, dat tot grondslag dient voor de berekening van het overlevingspensioen ».

ART. 25.

Dat artikel te wijzigen als volgt :

1° § 2 te vervangen als volgt :

« § 2. Wanneer de weduwe met toepassing van § 1 een overlevingspensioen verkrijgt in de pensioenrege-

R. A 6696

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
279 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

secteur public auquel son mari était affilié, les organismes qui ont reçu les sommes versées en exécution de l'article 8 sont tenus d'en rembourser la moitié à l'institution qui gère le régime de pension de veuve.

Dans ce cas, les services qui ont donné lieu à ce remboursement sont pris en considération par le régime de pension des ouvriers, des employés ou des marins pour l'établissement de la carrière professionnelle du mari défunt mais n'interviennent pas dans le calcul de la pension de retraite qui sert de base au calcul de la pension de survie »;

2° Au § 3, remplacer les mots « la date de la publication de la présente loi » par les mots « le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi ».

*
**

Justification.

Les pensions de veuve allouées par les régimes de pension de la sécurité sociale sont calculées sur des bases très différentes selon que l'intéressé a été occupé, d'une part, pendant toute la période comprise entre le 1^{er} janvier de l'année de son 20^e anniversaire et le 31 décembre de l'année précédant celle de son décès ou celle de son 65^e anniversaire ou, d'autre part, pendant une partie seulement de cette période.

Le mode de calcul de la pension de veuve varie donc selon la carrière professionnelle du mari.

Les modifications apportées au texte de l'article 10 et du § 2 de l'article 25 ont pour objet de préciser que les années de services dans le secteur public, qui ont été validées dans un régime de pension de la sécurité sociale par un versement effectué en exécution de l'article 8, seront prises en considération pour établir la carrière professionnelle du mari défunt et, par voie de conséquence, pour déterminer le mode de calcul de la pension de survie due par le régime de la sécurité sociale.

Ce mode étant ainsi déterminé, les années de service ayant donné lieu au versement prévu à l'article 8 sont éliminées pour le calcul proprement dit de la pension de survie.

*
**

La modification apportée au § 3 de l'article 25 a pour but de mettre le texte en concordance avec celui du § 1^{er}.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

ling van de openbare sector, waarbij haar echtgenoot aangesloten was, zijn de instellingen die de ingevolge artikel 8 gestorte sommen hebben ontvangen, gehouden de helft daarvan terug te betalen aan de instelling die de weduwepensioenregeling beheert.

In dat geval worden de diensten, welke tot die terugbetaling aanleiding hebben gegeven, door de pensioenregeling van de arbeiders, van de bedienden of van de zeelieden in aanmerking genomen voor het vaststellen van de beroepsloopbaan van de overleden echtgenoot, doch zij worden buiten beschouwing gelaten bij de berekening van het rustpensioen, dat tot grondslag dient voor de berekening van het overlevingspensioen »;

2° In § 3 de woorden « de datum van de bekendmaking van deze wet » te vervangen door de woorden « de eerste dag van de maand na die van de bekendmaking van deze wet ».

*
**

Verantwoording.

De weduwepensioenen, verleend door de pensioenregelingen van de maatschappelijke zekerheid, worden op zeer verschillende grondslagen berekend naargelang de betrokkene is tewerkgesteld geweest, enerzijds gedurende de ganse periode begrepen tussen de 1^{ste} januari van het jaar van zijn 20^e verjaardag, en de 31^e december van het jaar, voorafgaand aan dat van zijn overlijden of aan dat van zijn 65^e verjaardag of anderzijds gedurende slechts een gedeelte van deze periode.

De berekeningswijze van het weduwepensioen is dus veranderlijk naar gelang van de beroepsloopbaan van de echtgenoot.

De wijzigingen in de tekst van artikel 10 en van § 2 van artikel 25 hebben tot doel nader te bepalen dat de dienstjaren van de openbare sector, die door een storting ingevolge artikel 8 geldig gemaakt zijn in een pensioenstelsel van de maatschappelijke zekerheid, in aanmerking zullen genomen worden om de beroepsloopbaan van de overleden echtgenoot vast te stellen en bijgevolg ook om de wijze van berekening te bepalen van het overlevingspensioen, verschuldigd door het stelsel van de maatschappelijke zekerheid.

Eens deze wijze van berekening op die manier bepaald, worden de dienstjaren, die tot de in artikel 8 beoogde storting aanleiding hebben gegeven, uitgeschakeld voor de eigenlijke berekening van het overlevingspensioen.

*
**

De wijziging van § 3 van artikel 25 heeft tot doel de tekst in overeenstemming te brengen met die van § 1.

De Minister, adjunkt voor Financiën,